SONY

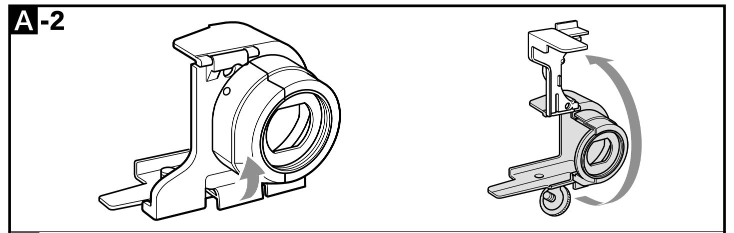
3-091-306-**02**(1)

レンズアダプター
Lens Adaptor

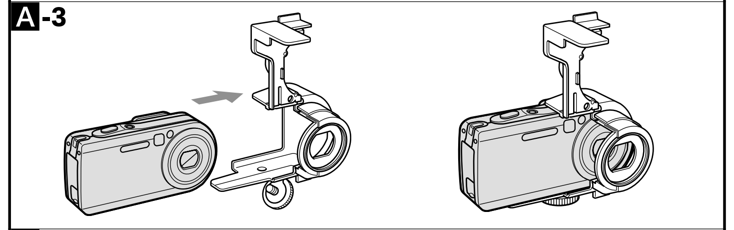
取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкции по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
작동 지침서
تعليمات التشغيل

VAD-PHB

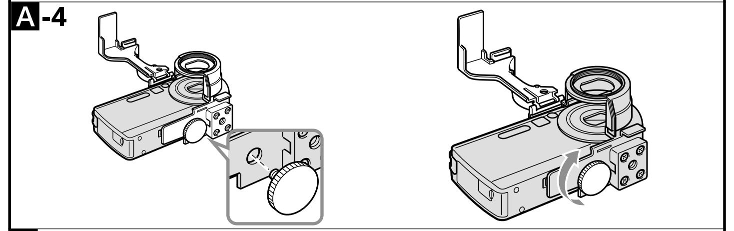
A-2



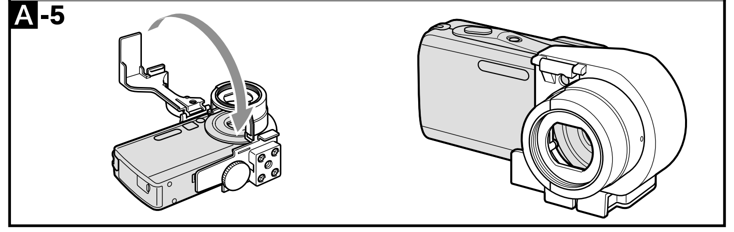
A-3



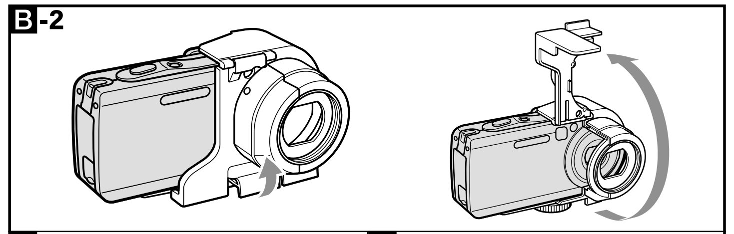
A-4



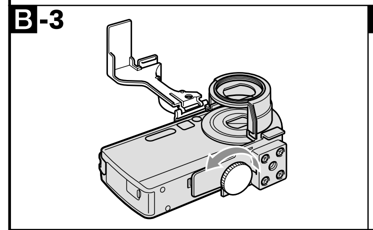
A-5



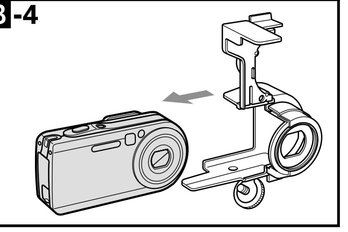
B-2



B-3



B-4



http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙と VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

VAD-PHBは、ソニーのデジタルスチルカメラDSC-P150/P100専用のレンズアダプターです。ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。

使用上のご注意

- レンズアダプターの取り付け/取りはずしをするときは、デジタルスチルカメラの電源を切ってください。
- コンバージョンレンズを取り付けているときは、レンズアダプターの開閉部を開けることはできません。無理に開けないでください。
- レンズアダプターの開閉部を無理に開けないでください。全開した状態よりさらに開きますと、破損するおそれがあります。
- レンズアダプターの開閉部を開けるときには手をぶつけないように、また閉じるときには、手をはさまないようにご注意ください。
- デジタルスチルカメラに装着しない状態で、レンズアダプターにコンバージョンレンズを取り付けないでください。

使用上の制限について

- レンズアダプターを取り付けた状態では、デジタルスチルカメラのファインダーによる撮影はできません。液晶画面にて撮影してください。
- AFイルミネーターは使用できません。
- 内蔵フラッシュを併用すると、広角（W）側で画面の周囲が暗くなることがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、暗くならない位置を選んでください。

レンズアダプターの使いかた

デジタルスチルカメラに30mm径のコンバージョンレンズまたはフィルターやプロテクターを取り付けるときに使用します。

A 取り付けかた

1 デジタルスチルカメラの電源を切る。
2 レンズアダプターのカバー開閉部を全開にする。
3 デジタルスチルカメラの液晶面をレンズアダプターにまっすぐに合わせて、ゆっくりと取り付ける。
4 デジタルスチルカメラの三脚用ネジ穴に取り付けネジをあてはめて締め付ける。
5 カバー開閉部をカチッと音がするまで閉じる。

B 取りはずしかた

1 デジタルスチルカメラの電源を切る。
2 レンズアダプターのカバー開閉部を全開にする。
3 取り付けネジをゆるめ、取りはずす。
4 デジタルスチルカメラをレンズアダプターから取り出す。

主な仕様

取り付けネジ径：	M30×0.75
最大外形寸法：	約80×63×56mm（幅／高さ／奥行き）
質量：	約45g
付属品：	キャリングケース（1）、取扱説明書（1）

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お問い合わせ窓口のご案内

■ テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご相談窓口です。
電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）

電話のおかけ間違いにご注意ください。

お電話される際に、本機の型名（VAD-PHB)をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

English

VAD-PHB is a lens adaptor for the Sony digital still camera DSC-P150/P100. Read the instructions carefully before use.

Notes on use

- Tutn off the power of the digital still camera before attaching or removing the lens adaptor.
- The lens adaptor cover cannot be opened when the conversion lens is mounted. Do not try to open it forcibly.
- Do not try to open the lens adaptor cover forcibly. If you try to open it too far, it will be damaged.
- Be careful not to hit your hand when opening the lens adaptor cover, and not to catch your fingers when closing it.
- Do not attach a conversion lens to the lens adaptor when it is not mounted on the digital still camera.

Restrictions on use

- The viewfinder of the digital still camera cannot be used when the lens adaptor is mounted. Use the LCD screen to take photos.
- AF illuminator cannot be used.
- If you use the lens adaptor with a built-in flash, the peripheral area of the screen may darken in the wide-angle position (W). Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position (T) until the effect disappears.

Using the lens adaptor

Use the lens adaptor when attaching a 30 mm diameter conversion lens, filter or protector to the digital still camera.

A How to attach

1 Turn off the power of the digital still camera.
2 Open the lens adaptor cover fully.
3 Keep the digital still camera's LCD side parallel with the lens adaptor and slowly insert the camera into the lens adaptor.
4 Insert the fixing screw into the tripod attachment point on the digital still camera, and tighten it.
5 Close the lens adaptor cover until it clicks.

B How to detach

1 Turn off the power of the digital still camera.
2 Open the lens adaptor cover fully.
3 Unscrew the fixing screw and remove it.
4 Remove the digital still camera from the lens adaptor.

Specifications

Screw thread for lens or filter:	M30 × 0.75
Dimensions:	Approx. 80 × 63 × 56 mm (3 1/4 × 2 1/2 × 2 1/4 in.) (width/height/depth)
Mass:	Approx. 45 g (1.6 oz.)
Supplied accessories:	Carrying case (1), Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice due to continual improvements.

Español

Nombre del producto: Adaptador de objetivo
Modelos: VAD-PHB

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

VAD-PHB es un adaptador de objetivo para las cámaras digitales de imágenes fijas Sony DSC-P150/P100. Antes de utilizarlo, lea las instrucciones detenidamente.

Notas sobre el uso

- Antes de colocar o retirar el adaptador de objetivo, desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes fijas.
- No es posible abrir la tapa del adaptador de objetivo cuando el objetivo de conversión está montado. No intente hacerlo a la fuerza.
- No intente abrir la tapa del adaptador de objetivo a la fuerza. Si fuerza el ángulo de apertura, la tapa se dañará.
- Tenga cuidado de no golpearse la mano al abrir la tapa del adaptador del objetivo y de no pillarse los dedos al cerrarla.
- No coloque un objetivo de conversión al adaptador de objetivo cuando no esté montado en la cámara digital de imágenes fijas.

Restricciones de uso

- Cuando el adaptador de objetivo está montado, no es posible utilizar el visor de la cámara. Para tomar fotos, utilice la pantalla de cristal líquido.
- No es posible utilizar la lámpara AF.
- Si utiliza el adaptador de objetivo con un flash incorporado, es posible que el área periférica de la pantalla se oscurezca en la posición de gran angular (W). Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo (T) hasta que desaparezca dicho efecto.

Utilización del adaptador de objetivo

Utilice el adaptador de objetivo cuando coloque un objetivo de conversión de 30 mm de diámetro, un filtro o un protector en la cámara digital de imágenes fijas.

A Colocación

1 Desconecte la cámara digital de imágenes fijas.
2 Abra la tapa del adaptador de objetivo completamente.
3 Coloque el lado de la pantalla de cristal líquido de la cámara digital de imágenes fijas en paralelo con el adaptador de objetivo e introduzca lentamente la cámara en dicho adaptador.
4 Coloque el tornillo de fijación en el punto de ajuste del trípode de la cámara digital de imágenes fijas y apriételo.
5 Cierre la tapa del adaptador de objetivo hasta que encaje.

B Extracción

1 Desconecte la cámara digital de imágenes fijas.
2 Abra la tapa del adaptador de objetivo completamente.
3 Destornille el tornillo de fijación y extráigalo.
4 Separe la cámara del adaptador de objetivo.

Especificaciones

Rosca de tornillo para el objetivo o el filtro:	M30 × 0,75
Dimensiones:	Aprox. 80 × 63 × 56 mm (anchura/altura/profundidad)
Masa:	Aprox. 45 g
Accesorios suministrados:	Funda de transporte (1), manual de instrucciones (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso debido a las mejoras continuas del producto.

Nederlands

De VAD-PHB is een lensadapter voor de digitale camera DSC-P150/P100 van Sony. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de lensadapter gebruikt.

Opmerkingen over het gebruik

- Schakel de digitale camera uit als u de lensadapter plaatst of verwijdert.
- De klep van de lensadapter kan niet worden geopend als u de voorzetlens is bevestigd. Probeer de klep niet met kracht te openen.
- Open de klep van de lensadapter niet met te veel kracht. Als u de klep te ver opent, wordt deze beschadigd.
- Zorg dat u uw hand niet stoot als u de klep van de lensadapter opent en dat uw vingers niet onder de klep beklemd raken als u deze sluit.
- Bevestig geen voorzetlens op de lensadapter als deze niet op de digitale camera is bevestigd.

Beperkingen bij het gebruik

- De beeldzoeker van de digitale camera kan niet worden gebruikt als de lensadapter is bevestigd. Gebruik het LCD-scherm om foto's te nemen.
- De AF verlichting kan niet worden gebruikt.
- Als u de lensadapter gebruikt met een ingebouwde flitser, kunnen de buitenste gedeelten van het scherm donkerder worden in de groothoekstand (W). In dit geval past u de zoomstand aan in de telestand (T) totdat het effect verdwijnt.

De lensadapter gebruiken

Gebruik de lensadapter wanneer u een voorzetlens met een diameter van 30 mm, een filter of een lensbeschermer op de digitale camera bevestigt.

A De lensadapter bevestigen

1 Schakel de digitale camera uit.
2 Open de klep van de lensadapter volledig.
3 Houd de LCD-zijde van de digitale camera recht naast de lensadapter en plaats de digitale camera langzaam in de lensadapter.
4 Plaats de schroef van het statief in het bevestigingspunt van de digitale camera en draai de schroef vast.
5 Sluit de klep van de lensadapter totdat deze vastklikt.

B De lensadapter verwijderen

1 Schakel de digitale camera uit.
2 Open de klep van de lensadapter volledig.
3 Draai de schroef van het statief los en verwijder deze.
4 Verwijder de digitale camera uit de lensadapter.

Technische gegevens

Schroefdraad voor lens of filter:	M30 × 0,75
Afmetingen:	ongeveer 80 × 63 × 56 mm (breedte/hoogte/diepte)
Gewicht:	ongeveer 45 g
Bijgeleverde accessoires:	Draagtas (1), Gebruiksaanwijzing (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving wegens doorlopende verbeteringen.

Français

Le VAD-PHB est un adaptateur d'objectif conçu pour l'appareil photo numérique DSC-P150/P100 Sony. Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation.

Remarques sur l'utilisation

- Mettez l'appareil photo numérique hors tension avant d'installer ou de retirer l'adaptateur d'objectif.
- La partie articulée de l'adaptateur d'objectif ne peut pas être ouverte lorsque le convertisseur de focale est installé. N'essayez pas de l'ouvrir en forçant.
- N'essayez pas d'ouvrir la partie articulée de l'adaptateur d'objectif en forçant. Vous risquez de l'endommager si vous l'ouvrez trop.
- Prenez garde de ne pas vous blesser la main lorsque vous ouvrez la partie articulée de l'adaptateur d'objectif, ni de vous coincer les doigts lorsque vous la refermez.
- Ne fixez pas de convertisseur de focale sur l'adaptateur d'objectif si ce dernier n'est pas installé sur l'appareil photo numérique.

Limites d'utilisation

- Le viseur de l'appareil photo numérique ne peut pas être utilisé lorsque l'adaptateur d'objectif est installé. Utilisez l'écran LCD pour prendre des photos.
- L'illuminateur d'assistance AF ne peut pas être utilisé.
- Si vous utilisez l'adaptateur d'objectif avec un flash intégré, la zone périphérique de l'écran peut s'assombrir en position grand angle (W). En pareil cas, réglez le zoom en position téléobjectif (T) jusqu'à la disparition de cet effet.

Utilisation de l'adaptateur d'objectif

Utilisez l'adaptateur d'objectif lorsque vous installez un dispositif de protection, un filtre ou un convertisseur de focale de 30 mm de diamètre sur l'appareil photo numérique.

A Mise en place de l'adaptateur

1 Mettez l'appareil photo numérique hors tension.
2 Ouvrez complètement la partie articulée de l'adaptateur d'objectif.
3 Placez l'écran LCD de l'appareil photo numérique parallèlement à l'adaptateur d'objectif et insérez doucement l'appareil photo dans l'adaptateur d'objectif.
4 Insérez la vis de fixation dans le point de fixation du trépied sur l'appareil photo numérique et serrez-la.
5 Fermez la partie articulée de l'adaptateur d'objectif jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

B Retrait de l'adaptateur

1 Mettez l'appareil photo numérique hors tension.
2 Ouvrez complètement la partie articulée de l'adaptateur d'objectif.
3 Dévissez la vis de fixation et retirez-la.
4 Retirez l'appareil photo de l'adaptateur d'objectif.

Spécifications

Filetage de fixation de l'objectif ou d'un filtre :	M30 × 0,75
Dimensions :	Env. 80 × 63 × 56 mm (3 1/4 × 2 1/2 × 2 1/4 po.) (largeur/hauteur/profondeur)
Poids :	Env. 45 g (1,6 on.)
Accessoires fournis :	Etui (1), Mode d'emploi (1)

En raison des améliorations apportées continuellement à l'appareil, la conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Der VAD-PHB ist ein Objektivadapter für die digitale Standbildkamera DSC-P150/P100 von Sony. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch.

Hinweise zur Verwendung

- Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus, bevor Sie den Objektivadapter anbringen bzw. abnehmen.
- Die Abdeckung des Objektivadapters lässt sich nicht öffnen, solange der Konverter daran angebracht ist. Versuchen Sie nicht, sie gewaltsam zu öffnen.
- Versuchen Sie nicht, die Abdeckung des Objektivadapters gewaltsam zu öffnen. Wenn Sie die Abdeckung zu weit öffnen, wird sie beschädigt.
- Achten Sie darauf, sich nicht an der Hand zu stoßen, wenn Sie die Abdeckung des Objektivadapters öffnen, bzw. sich nicht die Finger einzuklemmen, wenn Sie sie schließen.
- Bringen Sie keinen Konverter am Objektivadapter an, ohne dass dieser an der digitalen Standbildkamera montiert ist.

Einschränkungen

- Der Sucher der digitalen Standbildkamera kann nicht verwendet werden, solange der Objektivadapter an der Kamera angebracht ist. Verwenden Sie zum Aufnehmen von Fotos den LCD-Bildschirm.
- Die AF-Hilfsbeleuchtung kann nicht verwendet werden.
- Wenn Sie einen Objektivadapter mit integriertem Blitz verwenden, sind die peripheren Bereiche des angezeigten Bildes in der Weitwinkelposition (W) unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition (T), bis der Effekt verschwindet.

Der Objektivadapter

Verwenden Sie den Objektivadapter, wenn Sie einen Konverter, einen Filter oder einen Schutzfilter mit 30 mm Durchmesser an der digitalen Standbildkamera anbringen wollen.

A Anbringen

1 Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.
2 Öffnen Sie die Abdeckung des Objektivadapters vollständig.
3 Halten Sie die Seite mit dem LCD-Display an der digitalen Standbildkamera parallel zum Objektivadapter und setzen Sie die Kamera langsam in den Objektivadapter ein.
4 Setzen Sie die Stativschraube in die Stativbefestigungsbohrung an der digitalen Standbildkamera ein und ziehen Sie sie an.
5 Schließen Sie die Abdeckung des Objektivadapters, so dass sie mit einem Klicken einrastet.

B Abnehmen

1 Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.
2 Öffnen Sie die Abdeckung des Objektivadapters vollständig.
3 Lösen Sie die Stativschraube und entfernen Sie sie.
4 Nehmen Sie die digitale Standbildkamera aus dem Objektivadapter heraus.

Technische Daten

Schraubengewinde für Objektiv oder Filter:	M30 × 0,75
Abmessungen:	Ca. 80 × 63 × 56 mm (B/H/T)
Gewicht:	Ca. 45 g
Mitgeliefertes Zubehör:	Tragetasche (1), Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Svenska

VAD-PHB är en linsadapter som tillverkats för Sonys digitala stillbildskamera DSC-P150/P100. Innan du använder adaptern bör du läsa bruksanvisningen noggrant.

Att observera angående användning

- Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran innan du fäster eller tar bort linsadaptern.
- Skyddet till linsadaptern kan inte öppnas när konversionslinsen används. Försök inte att öppna den med våld.
- Försök inte att öppna linsadapterskyddet med våld. Det går sönder om du viker upp det för mycket.
- Var försiktig så att du inte slår i handen när du öppnar linsadapterskyddet eller klämmer fingrarna när du stänger det.
- Fäst inte en konversionslins på linsadaptern när den inte sitter på den digitala stillbildskameran.

Begränsningar i användningen

- När du använder linsadaptern kan du inte använda den digitala stillbildskamerans sökare. Använd LCD-skärmen när du fotograferar.
- AF-belysningen kan inte användas.
- Om du använder en linsadapter med inbyggd blixt kan det hända att hörnen på skärmen blir mörkare i bredbildsläget (W). I så fall kan du ta bort de nedmörkade partierna genom en justering av zoominställningen i teleläget (T).

Använda linsadaptern

Använd lindadaptern när du fäster en konversionslins, ett filter eller ett skydd med en diameter på 30 mm på den digitala stillbildskameran.

A Hur du fäster linsadaptern

1 Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran.
2 Öppna skyddet till linsadaptern helt.
3 Håll sidan med LCD-skärmen på den digitala stillbildskamerans parallellt med linsadaptern och skjut försiktigt in kameran i linsadaptern.
4 För in låsskruven i stativfästet på den digitala stillbildskameran och skruva sedan åt skruven.
5 Stäng skyddet till linsadaptern tills det klickar på plats.

B Hur du tar bort linsadaptern

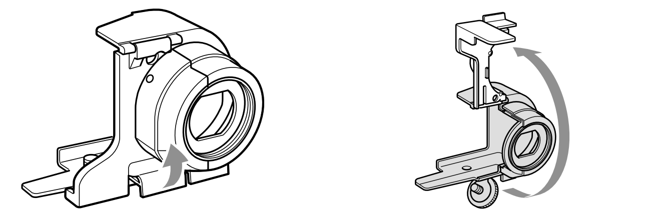
1 Slå av strömmen till den digitala stillbildskameran.
2 Öppna skyddet till linsadaptern helt.
3 Skruva ur låsskruven och ta bort den.
4 Ta bort linsadaptern från den digitala stillbildskameran.

Tekniska data

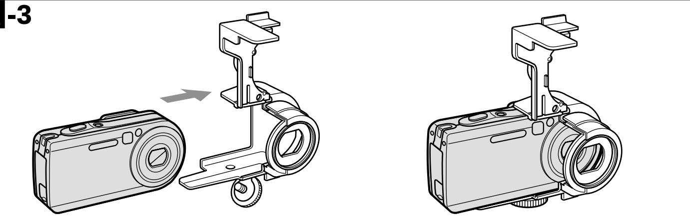
Gängmått för lins och filter:	M30 × 0,75
Storlek:	Ca. 80 × 63 × 56 mm (bredd/höjd/djup)
Vikt:	Ca. 45 g
Medföljande tillbehör:	Bärväska (1), bruksanvisning (1)

Design och specifikationer kan ändras utan förbehåll eftersom kontinuerlig produktutveckling pågår.

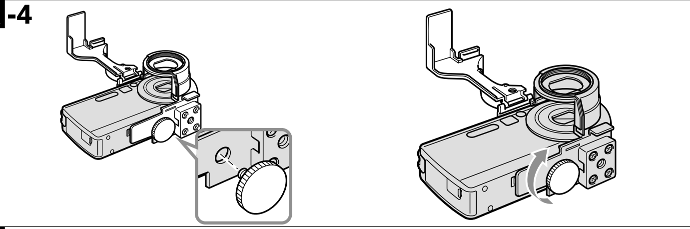
A-2



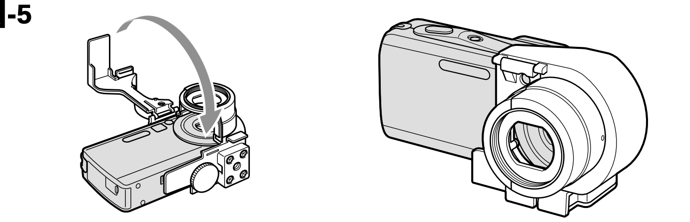
A-3



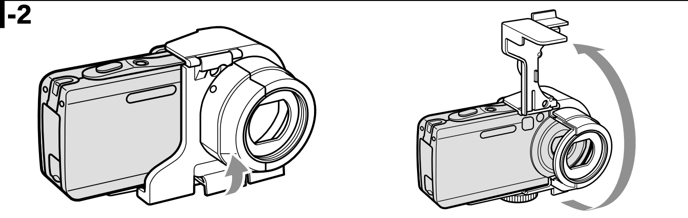
A-4



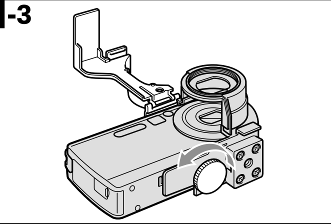
A-5



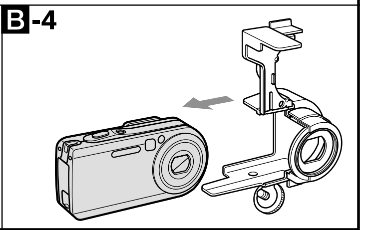
B-2



B-3



B-4



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Italiano

L'adattatore per obiettivo VAD-PHB è stato appositamente ideato per l'uso con la macchina fotografica ferma digitale Sony DSC-P150/P100. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

Note sull'uso

- Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale prima di applicare o rimuovere l'adattatore per obiettivo.
- Non è possibile aprire il coperchio dell'adattatore per obiettivo quando l'obiettivo di conversione è montato. Non tentare di aprirlo forzatamente.
- Non tentare di aprire forzatamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo, onde evitare di danneggiarlo.
- Prestare attenzione a non ferirsi la mano durante l'apertura del coperchio dell'adattatore per obiettivo e a non schiacciarsi le dita durante la chiusura dello stesso.
- Non applicare un obiettivo di conversione all'adattatore per obiettivo se questo non è installato su una macchina fotografica ferma digitale.

Limiti d'uso

- Non è possibile utilizzare il mirino della macchina fotografica ferma digitale quando l'adattatore per obiettivo è montato. Per scattare fotografie, utilizzare lo schermo LCD.
- Non è possibile utilizzare l'illuminatore AF.
- Se l'adattatore per obiettivo viene utilizzato con un flash incorporato, è possibile che nella posizione grandangolare (W) l'area attorno allo schermo risulti scura. In tal caso, regolare lo zoom sulla posizione teleobiettivo (T) finché l'effetto non scompare.

Uso dell'adattatore per obiettivo

Utilizzare l'adattatore per applicare un obiettivo di conversione, un filtro o una protezione di diametro pari a 30 mm alla macchina fotografica ferma digitale.

A Modalità di applicazione

1 Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale.
2 Aprire completamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo.
3 Tenere lo schermo LCD della macchina fotografica ferma digitale in posizione parallela rispetto all'adattatore per obiettivo, quindi inserire lentamente la macchina fotografica nell'adattatore stesso.
4 Inserire la vite di fissaggio nel punto di applicazione del treppiede sulla macchina fotografica ferma digitale, quindi stringerla.
5 Chiudere il coperchio dell'adattatore per obiettivo fino ad udire uno scatto.

B Modalità di rimozione

1 Disattivare l'alimentazione della macchina fotografica ferma digitale.
2 Aprire completamente il coperchio dell'adattatore per obiettivo.
3 Allentare e rimuovere la vite di fissaggio.
4 Rimuovere la macchina fotografica ferma digitale dall'adattatore per obiettivo.

Caratteristiche tecniche

Filettatura per obiettivo o filtro:	M30 × 0,75
Dimensioni:	Circa 80 × 63 × 56 mm (larghezza/altezza/profondità)
Peso:	Circa 45 g
Accessori in dotazione:	Custodia di trasporto (1), Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso per garantire un miglioramento continuo.

Português

O VAD-PHB é um adaptador de lente concebido para a máquina fotográfica digital DSC-P150/P100 da Sony. Antes da utilização, leia atentamente as instruções.

Notas sobre a utilização

- Desligue a máquina fotográfica digital antes de montar ou retirar o adaptador de lente.
- Não pode abrir a tampa do adaptador de lente com a lente de conversão montada. Não tente forçá-la.
- Não force a tampa do adaptador de lente para a abrir. A tampa fica danificada se tentar abri-la demais.
- Tenha cuidado para não se ferir nas mãos quando abrir a tampa do adaptador de lente nem entalar os dedos quando a fechar.
- Se o adaptador de lente não estiver montado na máquina fotográfica digital, não monte uma lente de conversão no adaptador.

Restrições de utilização

- Não pode utilizar o visor electrónico da máquina fotográfica digital com o adaptador de lente montado. Utilize o LCD para tirar fotografias.
- Não pode utilizar o iluminador AF.
- Se utilizar o adaptador de lente com flash incorporado, a área periférica do ecrã pode escurecer na posição de grande angular (W). Se isso acontecer, regule o zoom para a posição de teleobjectiva (T) até o efeito desaparecer.

Utilizar o adaptador de lente

Utilize o adaptador de lente quando montar uma lente de conversão com 30 mm de diâmetro, um filtro ou um protector na máquina fotográfica digital.

A Como montar

1 Desligue a máquina fotográfica digital.
2 Abra completamente a tampa do adaptador de lente.
3 Mantendo o lado do LCD da máquina fotográfica digital paralelo ao adaptador da lente, introduza lentamente a máquina no adaptador.
4 Introduza o parafuso de fixação no ponto de montagem do tripé, na máquina fotográfica digital, e aperte-o.
5 Feche a tampa do adaptador de lente até ela encaixar.

B Como desmontar

1 Desligue a máquina fotográfica digital.
2 Abra completamente a tampa do adaptador de lente.
3 Desaperte o parafuso de fixação e retire-o.
4 Retire a máquina fotográfica digital do adaptador de lente.

Características técnicas

Rosca de parafuso para lente ou filtro:	M30 × 0,75
Dimensões:	Aprox. 80 × 63 × 56 mm (largura/altura/profundidade)
Peso:	Approx. 45 g
Acessórios fornecidos:	Caixa de transporte (1), Manual de instruções (1)

Devido a contínuas melhorias, o design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

VAD-PHB - адаптер для объектива, предназначенный для цифровой фотокамеры DSC-P150/P100 компании Sony. Перед использованием прочтите инструкции.

Примечания по использованию

- Перед подсоединением или снятием адаптера для объектива отключите питание цифровой фотокамеры.
- Когда установлен широкоугольный объектив, крышка адаптера для объектива не открывается. Не пытайтесь открыть ее, прилагая усилия.
- Не пытайтесь открыть крышку адаптера для объектива, прилагая усилия. При попытке открыть ее больше, чем положено, она будет повреждена.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не удариться рукой при открытии крышки адаптера для объектива и не прищемить пальцы при ее закрытии.
- Не подсоединяйте широкоугольный объектив к адаптеру для объектива, если он не присоединен к цифровой фотокамере.

Ограничения при использовании

- Видоискатель цифровой фотокамеры невозможно использовать, когда установлен адаптер для объектива. Для выполнения снимков пользуйтесь экраном ЖКД.
- Нельзя использовать подсветку для автофокуса.
- Если используется адаптер для объектива со встроенной вспышкой, то в широкоугольном положении (W) внешняя область экрана может быть затемнена. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото (T), пока этот эффект не исчезнет.

Использование адаптера для объектива

Адаптер для объектива используется при подсоединении к цифровой фотокамере широкоугольного объектива диаметром 30 мм, фильтра или защитной насадки.

A Способ прикрепления

1 Отключите питание цифровой фотокамеры.
2 Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
3 Установив панель ЖКД цифровой фотокамеры параллельно адаптеру для объектива, медленно вставьте камеру в адаптер для объектива.
4 Вставьте фиксирующий винт в узел крепления штатива на цифровой фотокамере и затяните его.
5 Закройте крышку адаптера для объектива так, чтобы она защелкнулась.

B Отсоединение

1 Отключите питание цифровой фотокамеры.
2 Полностью откройте крышку адаптера для объектива.
3 Отверните фиксирующий винт и снимите его.
4 Извлеките цифровую фотокамеру из адаптера для объектива.

Технические характеристики

Винт с резьбой для объектива или фильтра:	M30 × 0,75
Размеры:	прибл.80 × 63 × 56 mm (мм) (ширина/высота/глубина)
Масса:	Прибл. 45 g (г)
Прилагаемые принадлежности:	Футляр для переноски (1), инструкции по эксплуатации (1)

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления в связи с постоянными усовершенствованиями.

中文（繁）

VAD-PHB 是用於 Sony 數位相機 DSC-P150/P100 的鏡頭轉接器。使用前請仔細閱讀本說明。

使用注意事項

- 在裝上或拆下鏡頭轉接器之前，請先關閉數位相機電源。
- 在裝著轉換鏡頭時，鏡頭轉接器蓋無法打開。切無試圖強行打開此蓋。
- 切無試圖強行打開鏡頭轉接器蓋。如果將此蓋開啓過大，則將會損壞。
- 在打開鏡頭轉接器蓋時請小心不要撞擊到手，在關閉時不要將手指夾住。
- 當鏡頭轉接器未安裝在數位相機上時，切勿將轉換鏡頭裝到鏡頭轉接器上。

使用限制

- 在裝著鏡頭轉接器時，不能使用數位相機的取景器。請使用 LCD 液晶顯示幕拍攝照片。
- 不能使用 AF 照明設備。
- 如果鏡頭轉接器與內建閃光燈一起使用，則在廣角位置（W）時螢幕的四周可能會變暗。一旦發生此現象，請以遠攝位置（T）調節變焦，直至影響消失。

使用鏡頭轉接器

當在數位相機上加裝 30mm 直徑轉換鏡頭、濾光器或防護裝置時，請使用此鏡頭轉接器。

A 如何安裝

1 關閉數位相機電源。
2 完全打開鏡頭轉接器蓋。
3 將數位相機的 LCD 側面與鏡頭轉接器平行，然後慢慢將相機插入鏡頭轉接器。
4 將固定螺絲插入數碼相機上的三腳架安裝孔，然後將螺絲擰緊。
5 關上鏡頭轉接器蓋直至鎖住。

B 如何拆卸

1 關閉數位相機電源。
2 完全打開鏡頭轉接器蓋。
3 擰開固定螺絲並將其取出。
4 從鏡頭轉接器中取出數位相機。

規格

鏡頭和濾光器的螺紋：	M30 × 0.75
尺寸：	約 80 × 63 × 56mm（寬 / 高 / 深）
質量：	約 45g
附件：	攜帶盒（1），使用說明書（1）

設計和規格因不斷改進而變更，恕不另行通知。

中文（简）

VAD-PHB 是用于 Sony 数码相机 DSC-P150/P100 的镜头转接器。使用前请仔细阅读本说明。

使用注意事项

- 在装上或拆下镜头转接器之前，请先关闭数码相机电源。
- 在装着转换镜头时，镜头转接器盖无法打开。切勿试图强行打开此盖。
- 切勿试图强行打开镜头转接器盖。如果将此盖开启过大，则将会损坏。
- 在打开镜头转接器盖时请小心不要撞击到手，在关闭时不要将手指夹住。
- 当镜头转接器未安装在数码相机上时，切勿将转换镜头装到镜头转接器上。

使用限制

- 在装着镜头转接器时，不能使用数码相机的取景器。请使用 LCD 液晶显示屏拍摄照片。
- 不能使用 AF 照明设备。
- 如果镜头转接器与内置闪光灯一起使用，则在广角位置（W）时屏幕的四周可能会变暗。一旦发生此现象，请以远摄位置（T）调节变焦，直至影响消失。

使用镜头转接器

当在数码相机上加装 30mm 直径转换镜头、滤光器或防护装置时，请使用此镜头转接器。

A 如何安装

1 关闭数码相机电源。
2 完全打开镜头转接器盖。
3 将数码相机的 LCD 面与镜头转接器平行，然后慢慢将相机插入镜头转接器。
4 将固定螺丝插入数码相机上的三脚架安装孔，然后将螺丝拧紧。
5 关上镜头转接器盖直至锁住。

B 如何拆卸

1 关闭数码相机电源。
2 完全打开镜头转接器盖。
3 拧开固定螺丝并将其取出。
4 从镜头转接器中取出数码相机。

规格

镜头和滤光器的螺纹：	M30 × 0.75
尺寸：	约 80 × 63 × 56mm（宽／高／深）
质量：	约 45g
附件：	携带盒（1），使用说明书（1）

设计和规格因不断改进而变化，恕不另行通知。

한국어

VAD-PHB는 Sony 디지털 스틸 카메라 DSC-P150/P100용으로 제작된 렌즈 어댑터입니다. 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.

사용 시 주의 사항

- 렌즈 어댑터를 장착 또는 분리하기 전에 디지털 스틸 카메라의 전원을 끄십시오.
- 컨버전 렌즈가 장착되어 있으면 렌즈 어댑터 덮개가 열리지 않습니다. 강제로 열지 마십시오.
- 렌즈 어댑터 덮개를 강제로 열지 마십시오. 무리하게 힘을 가해 열면 덮개가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈 어댑터 덮개를 열고 닫을 때 손과 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 렌즈 어댑터가 디지털 스틸 카메라에 부착되어 있지 않을 때에는 컨버전 렌즈를 렌즈 어댑터에 장착하지 마십시오.

사용 시 제한 사항

- 렌즈 어댑터가 장착되어 있으면 디지털 스틸 마메라의 뷰파인더를 사용할 수 없습니다. LCD 화면을 사용하여 찍어야 합니다.
- AF illuminator(야간 초점 맞춤 기능)를 사용할 수 없습니다.
- 플래시가 내장된 렌즈 어댑터를 사용할 경우 광각 위치(W)에서 화면 주위가 어두워질 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 어두운 현상이 사라질 때까지 망원 위치(T)에서 줌을 조정하여 주십시오.

A 장착 방법

1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 디지털 스틸 카메라의 LCD 옆면이 렌즈 어댑터와 평행을 이루도록 하고 카메라를 렌즈 어댑터에 천천히 끼웁니다.
4 디지털 스틸 카메라의 삼각대 장착부에 고정 나사를 끼우고 단단히 조입니다.
5 찰칵 소리가 날 때까지 렌즈 어댑터 덮개를 닫습니다.

B 분리 방법

1 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다.
2 렌즈 어댑터의 덮개를 완전히 엽니다.
3 고정 나사를 풀어서 분리합니다.
4 렌즈 어댑터에서 디지털 스틸 카메라를 분리합니다.

사양

렌즈 또는 필터용 나사산:	M30 × 0.75
규격:	약 80mm × 63mm × 56mm(너비/높이/두께)
무게:	약 45g
부속품:	운반 케이스 (1), 사용설명서 (1)

디자인과 사양이 꾸준히 개선됨에 따라 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다.

عربي

الموديل VAD-PHB هو معّدل عدسة مصمم للكاميرا الساكنة الرقمية طراز Sony سوني DSC-P150/P100. قم بقراءة التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

ملاحظات حول الإستعمال

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية قبل تركيب او نزع معدّل العدسة.
- لا يمكن فتح غطاء معدّل العدسة عند تركيب عدسة التحويل. لا تحاول فتحه بالقوة.
- لا تحاول فتح غطاء معدّل العدسة بالقوة. اذا حاولت فتحه زيادة عن اللازم، سيتم إتلافه.
- احرص على عدم اصطدام يدك عند فتح غطاء معدّل العدسة، وعدم احتباس اصابعك عند إغلاقها.
- لا تقم بتركيب عدسة التحويل الى معدّل العدسة عند عدم تركيبها على الكاميرا الساكنة الرقمية.

قيود حول الإستعمال

- منظار الرؤية للكاميرا الساكنة الرقمية لا يمكن استعمالها عند تركيب معدّل العدسة. إستعمل شاشة العرض البلّورية السائلة لإلتقاط الصور.
- لا يمكن استعمال المضيء AF.
- اذا قمت باستعمال معدّل العدسة باستعمال الفلاش الداخلي، قد تكون المنطقة المحيطة للشاشة معتمة في وضع الزاوية العريضة (W). اذا حدث هذا، قم بضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة (T) الى ان يختفي ذلك التأثير.

إستعمال معدّل العدسة

قم باستعمال معدّل العدسة عند تركيب عدسة تحويل بقطر ٣٠ مم او مصفاة او واقي للكاميرا الساكنة الرقمية.

A كيفية التركيب

1 قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية.
2 قم بفتح غطاء معدّل العدسة بالكامل.
3 إحتفظ بجانب شاشة العرض البلورية السائلة للكاميرا الساكنة الرقمية متوازياً مع معدل العدسة وببطء قم بإدخال الكاميرا داخل معدل العدسة.
4 قم بإدخال برغي الحامل الثلاثي الأرجل داخل نقطة تثبيت الحامل الثلاثي الأرجل الموجود على الكاميرا الساكنة الرقمية، وقم بشدّه.
5 قم بغلق غطاء معدّل العدسة من الى ان يصدر عنه صوت طقة.

B كيفية النزع

1 قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية.
2 قم بفتح غطاء معدّل العدسة بالكامل.
3 قم بفك برغي الحامل الثلاثي الأرجل وانزعه.
4 قم بنزع الكاميرا الساكنة الرقمية من معدّل العدسة.

المواصفات

لولب البرغي للعدسة أو المصفاة:	٠,٧٥×٣٠M
الأبعاد:	٨٠×٦٣×٥٦ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)
الكتلة:	٤٥ جم تقريباً
الكماليات المرفقة:	حقيبة الحمل (١)، دليل تعليمات التشغيل (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار وذلك لأغراض التحسين المستمر.